

**Memorandum d'Intesa**  
**tra l'Ambasciata d'Italia a Brasilia e l'Associazione Nazionale dei**  
**Dirigenti delle Istituzioni Accademiche Federali, riguardante**  
**l'apprendimento della lingua italiana in Brasile**

L'Ambasciata d'Italia a Brasilia e l'Associazione Nazionale dei Dirigenti delle Istituzioni Federali di Istruzione Superiore (ANDIFES), di seguito denominate "I firmatari",

**TENUTO CONTO**

della vigenza dell'Accordo di Cooperazione Culturale tra il Governo della Repubblica italiana ed il Governo della Repubblica Federativa del Brasile, stipulato a Roma il 12 febbraio 1997;

del Memorandum d'Intesa tra l'Ambasciata d'Italia ed il Ministero della Pubblica Istruzione della Repubblica Federativa del Brasile relativo al Programma "Idiomi senza frontiere" (di seguito denominato "IsF") per la diffusione linguistica dell'italiano in ambito accademico, firmato nell'agosto 2015 e successivamente scaduto nel 2019;

che con la Risoluzione n. 01/2019, adottata all'unanimità il 12 novembre 2019, il Consiglio ANDIFES ha inteso dare continuità al Programma IsF nelle Università federali della costituita "Rete Andifes - Idiomi senza Frontiere" (di seguito "la Rete"); e

**CONVINTI**

che l'apprendimento delle lingue straniere sia uno strumento indispensabile per lo

sviluppo efficace dei programmi di mobilità e per l'internazionalizzazione dell'istruzione superiore;

desiderano cooperare per promuovere l'apprendimento della lingua italiana nel periodo 2023-2027, come segue:

#### Articolo 1

I firmatari intendono mettere a disposizione degli studenti provenienti dalle università accreditate presso la Rete diverse modalità di apprendimento della lingua italiana.

#### Articolo 2

1. I firmatari si adopereranno per attuare il presente Memorandum durante il suo periodo di validità anche sulla base dei contributi, ove disponibili, messi a disposizione annualmente dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale italiano (MAECI) e specificamente richiesti dalle università della Rete, nel rispetto dell'autonomia universitaria, per il tramite dell'Ambasciata d'Italia. Le richieste saranno soggette al vaglio sia dell'Ambasciata che del MAECI e, se valutate positivamente, verranno liquidate nei limiti delle risorse annualmente disponibili per le seguenti finalità, elencate a titolo esemplificativo e non esaustivo:

- a) Offerta di corsi, in presenza o a distanza, per studenti brasiliani provenienti dalle università accreditate presso la Rete per l'acquisizione e il miglioramento delle competenze in lingua italiana, impartiti da professionisti formati per l'insegnamento della lingua italiana, contrattati secondo le leggi brasiliane e/o professionisti selezionati in Italia ed inviati dal MAECI;
- b) Offerta di corsi, presenziali o a distanza, di formazione pedagogica e

linguistica rivolta agli insegnanti di italiano;

- c) Fornitura di materiale didattico per lo staff di docenti universitari di italiano e/o per le biblioteche delle università affiliate alla Rete;
- d) Sostegno alla mobilità di esperti provenienti da università brasiliane facenti parte della Rete e da università italiane per esperienze di insegnamento e/o ricerca in Brasile o in Italia;
- e) Borse di studio del Governo italiano per studenti e ricercatori.

2. Il firmatario italiano potrà articolare la sua collaborazione coinvolgendo la Conferenza dei Rettori delle Università Italiane (CRUI), gli Istituti Italiani di Cultura (IIC) ed altre istituzioni per sostenere l'attuazione delle azioni del presente Memorandum.

3. Il firmatario italiano si propone di orientare la comunità accademica brasiliana sul funzionamento del sistema di istruzione superiore italiano e sulle possibilità di mobilità offerte dal MAECI e da altre istituzioni nazionali, nonché sui progetti dell'Unione Europea, incoraggiando l'internazionalizzazione delle università brasiliane e italiane.

### Articolo 3

Il firmatario brasiliano sarà responsabile del coordinamento delle seguenti azioni realizzate con gli esperti e con le università della Rete:

- a) Organizzare la logistica di iscrizione, distribuzione e assegnazione dei candidati in tutto il territorio nazionale, nelle università affiliate alla Rete, per partecipare alle azioni indicate nel presente Memorandum;
- b) Divulgare sul sito web dell'Andifes e nelle istituzioni della Rete le azioni

- da svolgere ed i risultati ottenuti;
- c) Diffondere le azioni indicate dagli Avvisi del MAECI e sollecitare le università della Rete a candidarsi agli Avvisi MAECI proponendo priorità e/o una rotazione per ottimizzare l'utilizzo delle risorse;
  - d) Orientare i professionisti assunti per lavorare nella Rete;
  - e) Incoraggiare la partecipazione della Rete ai programmi culturali dell'Ambasciata e dei Consolati territorialmente competenti e agli eventi tematici annuali proposti dal MAECI.

#### Articolo 4

I firmatari istituiranno un comitato tecnico, coordinato dal Dirigente Scolastico dell'Ambasciata, in collaborazione con il Nucleo di gestione della Rete, per definire un piano di lavoro annuale per l'attuazione delle azioni previste nel presente Memorandum d'Intesa e per sostenere la gestione e il monitoraggio della fase esecutiva.

#### Articolo 5

Il presente Memorandum si applicherà dal primo giorno del mese successivo alla data dell'ultima firma per la durata di quattro anni. Potrà essere rinnovato automaticamente salvo che uno o entrambi i firmatari non richiedano modifiche.

#### Articolo 6

Fatta salva l'immunità giurisdizionale di cui gode l'Ambasciata d'Italia, i firmatari risolveranno eventuali divergenze interpretative sul presente Memorandum per il tramite del dialogo amichevole ed in buona fede.

Presentato in due copie originali, in portoghese e in italiano, i due testi facenti

ugualmente fede, le parti concordemente firmano in sede disgiunta e per ognuno sarà indicata la data della firma.

Ambasciata d'Italia a Brasilia

Associazione Nazionale dei Dirigenti  
delle Istituzioni Accademiche Federali  
ANDIFES

Dr. Francesco Azzarello  
Ambasciatore d'Italia

Prof. Dr. Ricardo Marcelo Fonseca  
Presidente